

- 1 Technology has a huge potential to increase efficiency — i.e., efficient use of resources such as energy, time, effort, etc. - by optimizing consumption and production processes.

기술은 소비와 생산 과정을 최적화함으로써 효율성, 즉 에너지, 시간, 노력 따위 같은 자원의 효율적인 사용을 늘릴 수 있는 거대한 잠재력을 가지고 있다.

- 2 As a result of the optimization, costs involved in doing an activity can decrease remarkably (a driver can optimize the route to take from A to B by using a navigation system, thus saving fuel and time).

최적화의 결과로, 활동을 수행하는 데 수반되는 비용이 현저히 감소될 수 있다(운전자는 내비게이션 시스템을 이용함으로써 A 지점에서 B 지점까지 이동하는 경로를 최적화해서 연료와 시간을 절약할 수 있다).

- 3 However, with an increase in efficiency and a corresponding decrease in costs, existing consumers can afford more consumption while new consumers are enabled to enter the consumption chain too.

그러나 효율성의 증가와 이에 상응하는 비용의 감소로 인해 기존 소비자들은 더 많은 소비를 할 수 있고, 새로운 소비자들도 또한 소비 체인에 진입하는 것이 가능하다.

- 4 When the demand rises and, as a consequence, the consumption rate goes beyond the availabilities, the system starts revealing unintended countereffects known as "rebound effects."

수요가 증가하여, 그 결과 소비율이 소비할 수 있는 것들을 초과할 때, 그 체제는 '반동 효과'로 알려진 의도하지 않은 역효과를 나타내기 시작한다.

- 5 Rebound effects prevent the reduction of total resource use by converting efficiency improvements into additional consumption and ultimately lead to (partially or entirely) offsetting the initial efficiencies and positive effects.

반동 효과는 효율성 개선을 추가 소비로 전환함으로써 자원 총사용의 감소를 막고 궁극적으로 초기의 효율성과 긍정적 효과를 (부분적으로 혹은 전체적으로) 상쇄하게 한다.

- 1 Communication scholars and researchers have discovered that the agenda defined by news professionals has a counterpart among the audiences that attend to their media.

커뮤니케이션 학자들과 연구자들은 뉴스 전문가들에 의해 규정된 의제가 그들의 매체에 귀를 기울이는 청중 사이에 상응하는 것을 가진다는 것을 발견했다.

- 2 When people are asked about their personal ranking of importance of the news stories of the day, it has been found that their selection usually reflects the degree of prominence given to those same stories in newspapers and broadcasts.

사람들이 그날의 뉴스 기사의 중요성에 대한 개인적인 순위에 관해 질문을 받을 때, 그들의 선택은 보통 신문과 방송에서 같은 기사에 주어지는 중요성의 정도를 반영하는 것으로 밝혀졌다.

- 3 Simply put, people believe that a story is important if it is given a position of prominence by the press.

간단히 말해서, 사람들은 어떤 이야기가 언론에 의해 중요성의 지위를 부여받으면 그것이 중요하다고 믿는다.

- 4 This statement may hardly seem surprising, but it is an important issue.

이 진술은 전혀 놀랍게 보이지 않을 수도 있지만, 그것은 중요한 사안이다.

- 5 What it means is that those who set the agenda of the press have significant influence on the public perception of what is important, including matters of politics, economics, law, and government.

그것이 의미하는 것은 바로 언론의 의제를 설정하는 사람들이 정치, 경제, 법, 정부의 사안을 포함하여 중요한 것에 대한 대중의 인식에 상당한 영향을 미친다는 것이다.

- 6 Thus, the agenda-setting function of the press is more than an interesting relationship uncovered by researchers.

따라서 언론의 의제 설정 기능은 연구자들이 밝혀낸 흥미로운 관계를 넘어서는 것이다.

- 7 It can have profound influences on the direction the nation takes in developing new policies and laws.

그것은 국가가 새로운 정책과 법을 개발할 때 취하는 방향에 막대한 영향을 미칠 수 있다.

- 1 The beginnings of today's social media can be found in the very first Web site developed by Tim Berners-Lee at the European Organization for Nuclear Research in 1992.

오늘날 소셜 미디어의 시작은 1992년 European Organization for Nuclear Research의 Tim Berners-Lee가 개발한 최초의 웹 사이트에서 찾을 수 있다.

- 2 Though Web sites contain information created in many different human languages and in many different forms, they all use the same common "language" of programming standards for formatting and accessing information.

웹 사이트는 여러 다른 인간의 언어와 여러 다른 형식으로 만들어진 정보를 포함하고 있지만, 모두 정보의 형식을 구성하고 정보에 접근하기 위해 같은 공통의 프로그래밍 표준 '언어'를 사용한다.

- 3 It is this capability that offers the real common language of the Web.

바로 이 능력이 웹의 진정한 공통 언어를 제공한다.

- 4 Anyone can build a program to access a Web site and to display information available on it in an easily readable format by following these standards.

누구나 이러한 표준을 따름으로써 웹 사이트에 접속하고 웹 사이트에서 사용 가능한 정보를 쉽게 읽을 수 있는 형식으로 보여 주는 프로그램을 만들 수 있다.

- 5 Many programs built to operate and access Web sites using Web standards were made available for free use, a move that helped not only to encourage the use of the Web but also the sharing of other technologies for advanced Web functionality.

웹 표준을 사용하여 웹 사이트를 운영하고 그것에 접속하기 위해 만들어지는 많은 프로그램은 무료로 이용할 수 있게 되었는데, 이는 웹의 사용뿐만 아니라 고급의 웹 기능성을 위한 다른 기술들의 공유를 촉진하는 데도 도움이 되는 움직임이었다.

- 6 No longer was access to information reliant on generally expensive and proprietary special software produced for special purposes.

정보에 대한 접근은 특수 목적을 위해 생산되는 일반적으로 비싸고 소유권이 있는 특수 소프트웨어에 더는 의존하지 않았다.

- 7 The potential of the Internet to enable anyone, anywhere to publish and read information from anyone else could now be realized in full.

이제 누구나 어디서든지 정보를 공개하고 다른 누구에게서라도 온 정보를 읽을 수 있도록 하는 인터넷의 잠재력이 완전히 실현될 수 있었다.

- 1 A lawsuit has been filed regarding a patent for a social media company's software algorithm that automatically identifies and tags friends in photos.

사진 속 친구를 자동으로 식별하고 태그를 붙이는 소셜 미디어 기업의 소프트웨어 알고리즘 특허에 관한 소송이 제기되었다.

- 2 This patent raises ethical concern because of its ability to identify and classify the emotions based on the classification of the identified individuals.

이 특허권은 식별된 사람의 분류를 바탕으로 하여 감정을 식별하고 분류하는 그 능력 때문에 윤리적인 우려를 일으킨다.

- 3 The identification of happy or sad individuals based on posted photos could unintentionally be used to create emotional associations to sell products or to create unconscious brand associations.

게시된 사진에 근거하여 행복하거나 슬픈 사람을 식별하는 것은 제품 판매를 위한 감정적 연관성을 만들어 내거나 상표와의 무의식적인 연관성을 만들어 내는 데 의도치 않게 사용될 수 있다.

- 4 For example, placing a beverage advertisement near a photo of happy individuals could serve to enhance positive associations to that brand.

예를 들어, 행복해 보이는 사람의 사진 가까이 음료 광고를 배치함으로써 그 상표에 긍정적인 연관성을 키우는 데 도움이 될 수 있다.

- 5 Conversely, presenting another brand near posted photos of unhappy individuals could create a negative halo for the brand.

역으로, 게시된 불행해 보이는 사람의 사진 가까이 다른 상표를 보여 줌으로써 그 상표에 대해 부정적인 후광을 만들어 낼 수 있다.

- 6 Moreover, with this technology, it is possible to identify individuals and to subsequently discover the proportion of specific emotions they draw out.

더욱이, 이 기술을 이용해 사람을 식별하고 이어서 그들이 보여 주는 특정 감정의 비율을 찾아내는 것이 가능하다.

- 7 This capability could allow for an understanding of an individual's emotional inclinations and speak to likely personality traits, without any consent or awareness by an individual.

이러한 능력은 개인의 동의나 자각 없이 개인의 정서적 성향에 대한 이해를 가능하게 하여 그럴듯한 성격 특성에 대하여 거론할 수 있다.

- 8 The promise of these user interface improvements comes at the cost of privacy rights if the social media company is not able to ensure third parties' ethical use of this data.

이런 사용자 인터페이스 발전의 전망은 소셜 미디어 기업이 제삼자가 이 정보를 윤리적으로 사용한다는 것을 보장할 수 없다면 사생활 보호권을 희생해야 가능해진다.